

С. И. НИКОЛАЕВ

НЕИЗВЕСТНОЕ СТИХОТВОРЕНИЕ ЛОМОНОСОВА
И ОТКЛИК НА НЕГО СУМАРОКОВА

В сентябрьском номере «Трудолюбивой пчелы» было опубликовано стихотворение А. П. Сумарокова «Стихи, сделанные из чужих русских стихов, на победу над пруссаками 12 июля 1759», вошедшее затем в его «Полное собрание всех сочинений»:

Европа и весь мир, монархия, свидетель,
Как Вышнему твоя любезна добродетель,
Благословляет он главы твоей венец,
И в воинстве твоём бесстрашие сердец:
Умножил мужество и действия геройски,
Бегут рассыпанны врагов твоих днесь войски.
Союзникам ты щит и ужас ты врагам,
Благополучие и вечна слава нам;
А мы, любя и чтя свою императрицу,
Целуем радостно пресильную десницу.¹

Смысл стихотворения ясен, но не вполне понятно, для чего было нужно воспевать победу русского оружия «стихами, сделанными из чужих русских стихов»? Первое, что приходит на мысль, — это центон. Однако центон практически не встречается в русской поэзии XVIII века.² С одной стороны, для составления центона нужно обладать определенным семинарским остроумием и трудолюбием; с другой — в то время русская поэзия еще не обладала одним из важнейших условий для составления центона — устоявшимся канонам русских авторов, более того — общепринятым хрестоматийным школьным канонам. Сумарокова же вообще трудно представить себе автором центона. Вместе с тем очевидно, что Сумароков переделал чьи-то стихи. И его образец отыскивается в июльском номере журнала «Праздное время в пользу употребленное». Это опубликованное

¹ Трудолюбивая пчела 1759 Сентябрь С 570–571 (подпись — «А С»), Сумароков А П Полное собрание всех сочинений 2-е изд. М., 1787 Ч 9 С 172

² См *Drage C L Russian Word-Play Poetry from Simeon Polotskii to Derzhavin Its Classical and Baroque Context* London, 1993 P 88, Николаев С И Кириак Кондратович — переводчик польской поэзии // XVIII век. Сб 21 СПб., 1999 С. 79–80